

文藝 49

我西女學斯大

——一名蘇聯的道德教育——



著者 夫果察剛 夫波西葉・聯蘇
譯者 忱 付 劉

行發社版出代年十五

譯者序

本書是從英文本康特與勞迪 (Counes and Lodge) 合譯的「我要學斯大林」(I Want to Be Like Stalin) 一書所譯成的，他們是根據蘇聯兩位教育家葉西波夫 (Yesipov) 和剛察果夫 (Goncharov) 合著的「教育學教程」抽譯出來的。這本教程是曾經俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國教育部審定作為師範學校教本。

本書把蘇聯培養兒童成為一個良好公民所需要的道德教育，敘述得很明快透澈，當我們國家正在開始新民主主義建設的時期，這種新道德觀，實有很多可資我們借鑑的地方，所以亟把它譯出，以饗讀者。再原英譯本有原譯者康特所寫的一長篇導言，因為他的論點對於我們沒有需要，已予略去，特為聲明。

譯者

目 錄

頁數

譯者序言.....	一
第一章 道德教育的任務——爲了共產主義.....	一
第二章 道德教育的原則——爲了布爾什維克的品性.....	九
第三章 蘇維埃愛國主義的教育——爲了我們可愛的祖國.....	二〇
第四章 社會主義的人道主義的教育——爲了愛、榮譽與尊敬.....	四一
第五章 集體主義的教育——爲了共同的利益.....	五二
第六章 紀律的教育——爲了秩序與紀律.....	六七
第七章 意志力的教育——爲了勇氣與心力.....	九九
第八章 列寧與斯大林論道德教育——爲了全體人類.....	一一七
附錄 學童守則.....	一二六

第一章 蘇聯道德教育的任務——爲了共產主義

教育對於我們是一件非常重要的公衆事業，他的宗旨是在加強社會主義國家的力量。偉大的衛國戰爭證明受過學校教育的紅軍，能够完成資產階級國家力所不能的勝利；並且證明在後方的勞動者們，也是與他們的光榮紅軍相媲美。他們把蘇維埃人民堅忍不拔的德性，完全發揮出來了。戰爭對於在我們學校中已經實施的教育理想與原則，是一種嚴重的考驗。列寧與斯大林很清楚指示了這些理想與原則，經過了一切的考驗，克服了困難，並且是勝利的達到了。

一個新人，也就是說一個共產主義社會的份子，其基本特徵是他對於勞動所持的新態度，——一種共產主義的勞動態度。在社會主義社會裡，勞動是表現着一個健康有機體的一種需要。蘇聯人認爲勞動不是一種痛苦的負擔，也不是迫不得已的工作而是帶有享樂性的活動。正如斯大林同志所曾經說過的在蘇

聯勞動「是一種光榮的事業，偉大的事業，英勇的事業」。共產主義者對於勞動的態度，是與人們想要更完滿地服務社會，爲了最大的公共福利，有意識地盡量地從事工作的希望相結合的。

勞動階級最偉大的領袖們——馬克思、恩格斯、列寧與斯大林——以勞動去增進勞苦大眾福利的服務，業已給我們一個最生動的榜樣。

共產主義者對於勞動的態度與共產主義者對於公有財產的態度，以及對於由社會勞動所造成的社會主義財產的關心態度，有最密切的關聯。斯大林憲法中說「凡蘇聯公民必須視社會主義公有財產，爲蘇維埃制度神聖不可侵犯基礎，祖國富強源泉，全體勞動羣衆優裕文明生活源泉，而加以保護與鞏固。」培養青年人這種心裏，是道德教育最主要的任務。同時養成學生的紀律行爲也同其重要。自覺紀律的訓練，是共產主義教育一項極端重要的內容。

紀律是培養共產主義者對勞動態度的基本條件之一。就學生們來說他們的勞動首要就是讀書。培養兒童的紀律，其目的在保證學校課業的完成，培養自覺地努力求得充分的知識，以及準備將來在高級學校中，在生產過程中，在服

務紅軍中，作有組織有訓練的勞動。

共產主義者對於勞動的態度，表現為對於社會共同福利與蘇維埃國家利益的關切。個人對於蘇維埃祖國具有最大利益的行為，就是愛國。一心一意為社會工作的人，竭力貢獻一切於國家的人，以及準備在必要時為祖國而犧牲生命的人——就是愛國志士。

在青年中培養蘇維埃愛國主義的精神，是蘇聯道德教育的最重要工作。

對祖國的義務，就是對人民的義務；愛祖國的感情，就是一心一意為人民的感情。最好的男女要結合在指導國家整個生活的共產黨裏。蘇維埃的愛國主義表現在對共產黨的忠誠，與為列寧斯大林主義服務的高度準備裏面。

以蘇維埃愛國主義的精神教育青年，也就是要使他們的心靈瞭解我們人民的利益與全世界勞苦大眾的利益是分不開的。

蘇聯要教育每一學校兒童，清楚地掌握住下面的事實：蘇聯是一個多民族國家，各民族的友誼是加強了，帶有民族形式而具有社會主義內容的文化在發揚着，各民族的衝突已不存在，為建造一個共產主義社會的創造建設工作正在

進行。這將使他瞭解我們的國家，在和平的社會生活中佔着領導的地位。

我們必須要教育我們的兒童，使其瞭解蘇聯是歷史上第一個建立社會主義社會的一個地域。我們必須在他們當中發展一種對於最革命的階級——勞工階級及其先鋒——共產黨，足以自尊的感覺。這個政黨，列寧與斯大林的黨，能夠組織勞苦大眾以建設共產主義的新社會。蘇聯由於斯大林五年計劃的成功，已經形成了一個强有力的工業國家，最前進的最有文化的國家。我們必須使每一學童瞭解我們的鬥爭的莊嚴與勝利的偉大，我們必須告訴兒童這些偉大成就所消耗的勞動與血汗，我們必須告訴兒童我們的偉大人物——列寧斯大林及其同志們——如何在鬥爭中組織勞動者，以期實現新的快樂生活。

我們的青年必予以軍事訓練，以爲保衛他們的社會主義祖國。

共產黨是能夠號召所有蘇聯人民，爲爭取祖國自由與獨立而鬥爭。在偉大愛國戰爭時期，愛國主義特別有力地表現出來，人民的民族自覺意識非常發達，强有力的蘇維埃祖國的自尊感覺大爲加強，所以培養後代人愛國精神的工作，成了更應該加重責任的事情。

教育一位蘇維埃社會的成員，就是要教育他理解什麼是社會的利益，並且不以個人利益而與集體利益衝突的人。在我們這裏，個人與社會之間沒有矛盾。但是當我們要想培養學生集體主義的精神時，我們也要盡量注意每一兒童的個人傾向需要與興趣。每個學生的教育要經過集體去進行，集體由於其每個成員的教育，而發展增強。一個集體不是相同兒童的一個簡單機械的結合，每一學生有他自己的特性，他自己的需要與興趣，所以每一個別學童都是教育上應注意的中心。一個愛好自己的工作並愛好兒童的教師，必須記住斯大林的教訓：『我們必須小心地親切地培養一個人，正如一個園藝家培養一棵心愛的果樹一樣』。這句話對於教育工作，具有直接意義，只有小心地接近學生，並且完滿地發展其個性，才能教育他養成集體主義精神。個人的能力要透過集體並由集體的幫助才可以發展出來。

斯大林同志在他的言論中，一再地重視對人民一定要有關切與注意的態度。他自己作了這種態度的示範。對於各種技術、軍事、經濟、科學與藝術的最優秀工作者，他親自予以表揚讚譽。

這是社會主義的人道主義的道德（人道主義就是承認個人的至高權利，並尊重個人的尊嚴）。我們必須培養兒童對人民的這種態度，與個人和社會相互依賴和利害一致的意識。

同時培養蘇維埃愛國主義者，就是要培養明白瞭解我們的建設目標的人，意志堅定的人，有目的的人。『只有目標明確，而堅持達到目標與克服困難的堅定品格，才能保證光榮的成功』。這是斯大林同志當土耳其曼的騎兵隊勝利地完成了空前的勇敢而大膽的從阿施喀百得（Ashkhabad）到首都莫斯科急行進軍的時候，向他們所說的話。共產黨正在我國的工人中培養這些特質。

黨的領袖，列寧與斯大林，是具有明確的目標，堅定不拔的意志與果敢英斷品格的人民的模範。他們的生活與行動表現了他們如何頑強而堅定地創造了共產黨，並使它配合到與敵人作戰及與困難奮鬥中，他們如何頑強而堅定地克服一切障礙來完成明確既定的目標——社會主義革命的勝利和共產主義的締造。

我國最優秀的人士，都具有新人的特性，就是布爾什維克的品性。例如斯達哈諾夫（Stakhanov）史喀洛夫（Chkalov）與伯伯寧（Papanin）永世難忘的卓姬（丹娘 Zoia Kasnodemianskaia）、克拉斯腦頓（Krosnodon）的英雄，斯大林格勒（Stalingrad）的光榮保衛者，以及許多其他勇敢從事於新發明，堅絕完成增產記錄，和忘我而英勇地擊敗膽敢侵犯社會主義領土的敵人的英雄們，這都是富有堅強布爾什維克品格的人。

在偉大的愛國戰爭時期，一切蘇維埃人民都能克服重大的困難而獲得勝利。他們在緊張的勞動與鬥爭的熔爐中，獲得了新的特性。斯大林在偉大的十月社會主義革命二十五週年紀念會演說中指示出，由於複雜的組織工作與建設工作的結果，人民已經改變了本質：『人民已經團結一氣，放棄了散漫，成為更有紀律，學會按照軍事方式來工作，瞭解對於祖國的責任，以及對前線保衛祖國的紅軍的義務』。

個人的積極性道德品性必須是堅定的。他的信念，必須表現在工作上，並決定他的行為習慣，與指導他從事高尚的活動。

總之，道德教育是依照共產主義的理想，形成爲所有的活動所有的習慣與一切的行爲，決定對人民對祖國對勞動以及對公有財產的態度的一種教育。

共產主義道德教育的全部問題，就是要具有在新的社會主義關係下所應具有的倫理標準與其必要條件的知識。這種知識要在研究科學中獲得。同時決定個人在社會上的行爲，以及對自然關係的信念，大部份是在受教育過的程中養成。這樣看來道德教育與智慧教育是有最密切關係的。

第二章 道德教育的原則——爲了布爾什維克的品性

一．共產主義的道德教育的主要因素 共產主義道德適用於我們普通的目的，並且與建造共產主義社會全部相聯繫。

斯大林憲法規定保衛祖國是每一蘇維埃公民的責任。每個人都應該負責工作，負責保護公有財產，並負責遵守社會主義生活的規律。

按照我們的瞭解，一個受過道德教育的人就是在他的行爲中，要把自己的利益降低而從屬於爲祖國與爲人民的服務。而這種服務必須以對祖國的敵人發生憤怒與憎恨爲先決條件。因爲這些敵人，危害我們人民奮鬥得來的權利以及歷代所締造的物質與文化生活中的一切成就。共產主義的道德是先準備着行動，並且把鬥爭做爲每個人的義務。

偉大愛國戰爭，表現了蘇維埃軍隊與全民道德的無比的堅定。只有這些進步人類中的熱誠戰士，盡忠於列寧斯大林黨的人們，才能够這樣堅強英勇自我

犧牲地去戰鬥。

我們時代的最偉大的人物——列寧斯大林——的每一行動，都表現了對於人民的熱愛與忠實，對於勞動者的敵人的慘酷鬥爭，並且深深地確信他們的主張是合於正義。

這種信念建立在馬列主義堅固的科學基礎上。這種科學使我們認清目標裝備了為進步而鬥爭的武器，並鼓舞了一切活動均具有美感的情緒。列寧曾說：「沒有人類的情感，就永遠不可能尋求真理」。

學校的全部工作，必須是教育兒童以共產主義的道德。學校教給學生知識，形成他們的世界觀的同時，必培養他們的共產主義的行為習慣。

道德教育包括一系列的問題。為了正確的解決這些問題，我們對於保證兒童教育的成功所應遵循的各原則，必先搞得明白。

二、具體化的道德標準與要求 在各種對兒童的教育工作中，首要的是要特別具體。抽象的道德假設兒童是很難以瞭解的。從生動的明顯事實中，和由能引起兒童情緒和啓發兒童思想的實例中，纔能獲得最好的教育效果。

試看列寧夫人克拉普斯卡雅女士(Nadezhda Konstantinovna Krupskaya)她寫給先鋒隊的信，題目是「我的與你們的」，一開始就說：「親愛的小朋友們！今天我要對你們談一個重大而要緊的問題。我認識的一個男孩在他的牆上掛着，張列寧的像，這是從一本書上剪下來的。我說『你損壞了那本書』。但是他說，『我不是從我自己的書上剪下來的，那本書是圖書館的』。」報告了這樣的具體實例，立刻打動了兒童們的心理。他們開始檢討，並評定了這件事。如何處理公有財產的正確結論，很邏輯的就得出來了。

這些實例，應該直接從生活中，或者從文藝作品、民間傳說、歷史與傳記中去採取，需要技巧地把適當材料介紹給兒童，這樣能鼓勵兒童去和我們的模範人物競爭的心理。

兒童的模仿先於理解。他們甚至於在沒有有意的鼓勵或指導時，也還在模仿。因之，必須使他們永遠看到四周良好行為的積極模範。在他們面前常有教師父母兄妹等的正當行為的示範。漸漸地模仿就成了有意識的行為。教師要使兒童認清遵守規則的必要；利用事實與實例的解釋，弄清楚規則與標準，然後

使它們更深入在兒童的心裡。他於是開始利用這些規則標準，去指導他的一切活動。

三、學生的自覺心 如果一個人遵守規則，只是因為別人告訴他這樣做，或者因為怕違犯了規則而有痛苦的結果，這種道德行為是沒有多大價值；這樣教育出來的人，只有在別人監視之下，才能遵守道德的規則與標準。這是我們認為重要的事，是要由於內心的信念，使其行為自然符合於共產主義道德的規律；他自己永遠注意觀察社會主義生活的常規與要求，在家庭學校與社會的正確行為的規律；不但自己如此，而且鼓勵別人。他所以能如此的，他必須充分瞭解這樣做對於他自己的意義。

蘇聯的教育方法，把說服的方法放在第一位，但同時也不放棄強制的辦法。在社會主義的社會中，成人與兒童的行為均不需要外力的管理，以防損害人格的莊嚴與權利。青年人不會給予以不合理的規則。如果一個學習者領悟了一個規則的要義，他會瞭解應該遵守這個規則的道理。但是如果他仍然不能遵守，竟而違犯，那就必須強迫他遵守。對於違犯道德標準的行為，如果予以放

任或置之不理，將要妨害社會及學生自身。如果教師忽視了這種違犯規則的行為，就要養成兒童將來忽視道德規則與標準的習氣。

有時候學生因為年輕，不能瞭解道德的要求，但是我們又不能等待兒童長成，再去理解，因為社會的生活，有必須使學生遵守現有規則的必要。在這種情形下，就把規則簡單明白的告訴他，不必解釋就先命令他去遵守。同時警告他，如不遵守將要得到一個什麼惡果。

對學校兒童的道德要求必須用堅決的形式，並且要堅持在生活中實踐。教師如果忽而嚴厲處罰犯過的學生，忽而又漠不注意，這種態度是完全不許可的。教師還應注意小的事情，因為由教育觀點看，大事與小事，是同樣重要的。「嚴厲」必須要與尊重兒童人格配合起來。一位蘇聯教育領袖馬喀林（扣A.S. Makarenko）有一次對教師講演說：「如果你們要問我，如何簡要地說明我的經驗的要旨，我的答案是：對學生個人要做最大可能的要求，但同時要給予他以最大可能的尊重」。

四．教師權威的要義

教師的權威愈高，他對學生所要求課業的完成，

愈爲美滿。一種信念對兒童之所以能發生很大的力量，是因為經過接近他的長年人提示。所以一個教師，握有權威就很容易獲得學生的服從。但是權威從何處來的呢？如何產生呢？

如果兒童感覺到教師對他關心，並注意他的需要與興趣，他的事情與他的憂和樂；如果兒童由教師得到幫助與照顧；如果他知道教師切望他服從，——所有這些事情，都能在兒童的心目中，加強教師的權威。

但是教師對兒童道德權威的建立最重要的條件，還是在他在工作及與人民的關係中，以及在生活的一切行爲中，所樹立着的優良模範。

無論如何，當教師使用並仰仗他的權威的同時，必須盡量發展兒童獨立的道德判斷。成人告訴兒童的話，要變成爲兒童自己的信念，以指導兒童的生活。這樣兒童將擁護自己的信念，而摒棄別人邪說的引誘。

有時教師把他們的權威建立在錯誤的基礎上，例如有的教師認爲如果兒童怕他，在他面前戰慄，怕他發怒，怕他嚴厲處罰，那麼兒童將永遠服從教師。使兒童永遠恐懼的這種權威，馬克林柯稱之爲壓制的權威。這種權威將惹起兒